

КРИТЕРИИ РАЗГРАНИЧЕНИЯ ПРЕДЕЛЬНОСТИ/НЕПРЕДЕЛЬНОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ НА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ УРОВНЕ

Категория предельности / неопределенности глагольного действия, заняв прочное место в аспектологических исследованиях, и, привлекая все более пристальное внимание лингвистов, остается одной из самых сложных и недостаточно изученных

Аспектуальность относится к наиболее распространенным в языках категориям и является, по мнению некоторых языковедов, более универсальной, чем даже категория времени [Бондарко 2002, Маслов 1984] Термин «аспектуальность» обозначает функционально-семантическую категорию, которая объединяет различные средства выражения характера протекания действия и включает в качестве морфологического ядра категорию вида, периферийных компонентов – способов действия, а также лексические и синтаксические показатели характера протекания действия Семантический инвариант аспектуальности раскрывается в системе содержательных вариантов, одним из признаков которых является отношение действия к пределу

Предел – понятие универсальное, применяемое в различных сферах жизни и деятельности В лингвистике, к сожалению, нет общепризнанного и однозначного толкования понятия «предел», в него вкладывают различное содержание Вслед за С И Холод, мы склонны рассматривать предел как некую критическую точку, связанную с качественным изменением в протекании действия, такой точкой может быть 1) начало действия, 2) конец действия, 3) достижение цели, 4) переход в новое качественное состояние субъекта / объекта действия [Холод 2004 20]

Предельность – это входящее в семантику глагола указание на внутренний, самой природой данного действия предусмотренный предел

Неопределенность – это отсутствие внутреннего предела, ограничивающего течение действия хотя бы в перспективе [Бондарко 2002 186]

Категория предельности / неопределенности глагольного действия является лингвистической универсалией, так как она в той или иной степени свойственна всем языкам Так, во французском языке оппозиция предельности / неопределенности выступает в поле аспектуальности при отсутствии в данном языке вида как грамматической категории Вследствие этого, значимость противопоставления предельности / неопределенности в общей системе отношений к действию повышается Как отмечает Е А Реферовская, предельность / неопределенность глагола играет доминирующую роль в аспектуальной характеристике действия, какой бы глагольной формой оно ни выражалось [Реферовская 1984 91-109] Г Гэрэй, выделяет во французском языке два класса глаголов – целевые и нецелевые – *telic / atelic verbs* В основе данного противопоставления лежит признак цели, входящий в лексическое значение глагола (термин *telic* соотносится с древнегреческим *telos* 'конец, окончание, исполнение, исход, результат, цель') [Гэрэй 1962 346] В Г Гак отмечает, что подобные группы глаголов получают различное наименование неопределенные – *cursifs, duratifs, imperfectifs, sans terme fixe, non-cycliques*, предельные – *terminatifs, perfectifs, a terme fixe, cyclique, ponctuels* и др Предельные глаголы обозначают действия, которые предполагают достижение внутреннего предела и могут иметь конец, в результате чего изменяется природа или положение субъекта или объекта действия, неопределенные глаголы обознача-

ют действия, рассматриваемые только в развитии, и не имеют предела [Гак 2000 281]

Категория предельности / неопределенности во французском языке, на наш взгляд, имеет трехступенчатую модель иерархической организации, на вершине которой находится семантическая характеристика глагола, вторую и третью ступени данной модели последовательно занимают морфологические и лексико-синтаксические элементы. В данной статье мы подробнее рассмотрим первую ступень предложенной нами модели.

Для исследования категории предельности / неопределенности в семантике глаголов движения во французском языке используются различные критерии, к ним относятся категория направления и понятие перспективы.

Главным семантическим признаком, на основании которого осуществляется противопоставление предельных / неопределенных глаголов движения, является направленность движения в пространстве. Категория направления является основной частью значения динамического предиката и объективирует обобщенный смысл движения как любого изменения. Традиционно считается, что неоднаправленные глаголы движения являются неопределенными, а одинаправленные – предельными, так как действие, обозначаемое этими глаголами, имеет определенную цель – достижение пространственного предела.

Неоднаправленное движение характеризует действие, которое по своему значению не направлено и не может быть направлено к достижению предела действия, поскольку осуществляется в разных направлениях и зачастую неоднократно. Соответственно, неоднаправленные глаголы движения являются неопределенными, так как никакого преодоления пространственной границы в обозначаемом ими действии не наблюдается, например

J'aime à muser toute la journée sans ordre et sans suite [Rousseau 1976 45]. В данном примере неопределенный глагол *muser* обозначает недирекциональное движение (*directionality* – ‘направленность’, вслед за О. Г. Андреевым [Андреев 2002] и др.), т. е. передвижение в пространстве без указания на точку отправления и прибытия.

Однаправленные глаголы движения обозначают перемещение, происходящее в определенном направлении к некоторой точке пространства, при этом локативный аргумент задается непосредственно в контексте или входит в состав глаголов, а дифференциальный признак «направленность движения» является неотъемлемой частью их семантики, например

C'est cela qu'il se dit sûrement tandis qu'il rentre à la maison referme sa porte pose son chapeau sur la table de l'entrée jette son pardessus sur la banquette [Sarraute 1956 106]. Ориентирами в данном контексте являются предлоги *à sur*, которые выступают в качестве вершины именной группы и служат локативными аргументами глаголов *rentrer poser jeter*.

Итак, направление движения задается обстоятельством места. Конечный пункт (цель движения), если он предусмотрен, определяется только в контексте, т. е. является внешним пределом по отношению к действию. Внутреннего предела, к которому стремилось действие, а также изменений в характере протекания действия в семантике одинаправленных глаголов движения почти не обнаруживается. Таким образом, вслед за Ю. С. Масловым, мы приходим к выводу, что значение конкретности, единичности и даже пространственной «однаправленности» движения вовсе не то же самое, что значение направленности к какому-то пределу, к критической точке, с достижением которой действие должно исчерпать себя и прекратиться [Маслов 1984 17].

По мнению Е. С. Кубряковой, движение рождает в нашем мозгу особый вид ре-

презентации – схемы или программы движения, его мысленно восстанавливаемого «следа» Как только материя воспринимается как движущаяся субстанция, движение, очевидное глазу, создает образ этого движения в виде представления о его направленности траектории, следе – схемы осуществления [Кубрякова 1992 87] Но конкретное языковое выражение, хотя и вызывает представление о всей ситуации движения, тем не менее выделяет, те выносит на передний план и включает в перспективу только один ее определенный аспект А Р Ионесян считает, что понятие **перспективы**, являющееся неотъемлемой частью любой ситуации движения, наиболее адекватно помогает описать предельный / неопредельный характер глагола [Ионесян 1990 128]

В ситуации перемещения субъекта или объекта X из точки У в точку Z можно выделить две сущности – процесс Р и результативное событие Q Любой из этих аспектов может включаться в перспективу, что приводит к делению этих глаголов на два класса

1) неопредельные (процессуальные) глаголы движения, выдвигающие в перспективу процесс Р (*s')approcher, (s')avancer, descendre, errer, glisser, marcher, mener, monter, nager, passer, (se) pencher, poursuivre, rentrer, relever, revenir, rouler, sauter suivre, tourner, traverser, (se) trainer, (se) voler*

2) предельные (точечные) глаголы движения, выдвигающие в перспективу точечное событие Q (*apporter, (s')arreter, arriver, atteindre, démarrer, entrer, fuir, gagner (s')installer, jeter, lancer, (se) lever partir, penetrer, placer, poser, pousser, rapporter, renverser, soulever, suspendre, tirer, tomber, transporter, toucher*

Считается, что неопредельные глаголы обозначают процесс, имеющий в конце определенное событие (*accomplissement*) (т е процесс движения завершается при достижении пространственной точки), а глаголы второго класса описывают результат данного события и относятся к так называемым точечным глаголам (*résultat*) Из этого следует, что глаголы типа *marcher, monter, descendre* отделяются от таких действительно точечных глаголов, как *arriver, entrer, jeter* и т п

Итак, использование понятия перспективы при описании глаголов движения позволяет решить две частные задачи С одной стороны, оно выявляет природу различия (которое на интуитивном уровне чувствуется носителями языка), существующего между предельными и неопредельными глаголами С другой стороны, понятие перспективы объясняет определенное сходство между предельными и точечными глаголами, так как глаголы второго класса, описывая сложную ситуацию целиком, выносят в перспективу точечное событие, являющееся частью этой ситуации

Таким образом, анализ материала исследования показал, что категория предельности / неопредельности является прежде всего внутренним свойством глагольной лексемы, ее постоянной семантической характеристикой, определяемой на лексикографическом уровне Главными семантическими признаками, на основе которых противопоставляется предельный / неопредельный характер глаголов движения, выступают категория направления и понятие перспективы

Список литературы

1 Андреев, О А Дирекциональность в испанском языке (грамматико-категориальный и когнитивно-концептуальный аспекты) [Текст] автореф дисс канд филол наук / Андреев О А – Воронеж, 2002 – 20 с

2 Бондарко, А В Теория значения в системе функциональной грамматики На материале русского языка [Текст] / А В Бондарко // Рос Академия наук Ин-т лингв исследований М Языки славянской культуры, 2002 – 736 с

3 Гак, В Г Пространство вне пространства [Текст] / В Г Гак // Логический анализ языка Языки пространств – М Языки русской культуры, 2000 – С 127-134

- 4 Гэрей, Г Б Глагольный вид во французском языке [Текст] / Г Б Гэрей // Вопросы глагольного вида – М Иностр лит-ра, 1962 – С 345-354
- 5 Ионесян, Е Р Понятие перспективы в семантическом описании глаголов движения [Текст] / Е Р Ионесян // Вопросы языкознания – 1990 – № 3 – С 129-135
- 6 Кубрякова, Е С Глаголы действия через их когнитивные характеристики [Текст] / Е С Кубрякова // Логический анализ языка Модели действия – М Наука, 1992 – С 84-90
- 7 Маслов, Ю С Очерки по аспектологии [Текст] / Ю С Маслов – Л Изд-во ЛГУ, 1984 – 263 с
- 8 Реферовская, Е А Аспектуальные значения французского глагола [Текст] / Е А Реферовская // Теория грамматического значения и аспектологические исследования – Л , 1984 – С 91-109
- 9 Холод, С И Предельность / неопредельность глаголов движения в современном русском языке Дисс канд филол наук [Текст] / С И Холод – Тюмень, 2004 – 178 с
- 10 Lyons, J Semantics [Text] / J Lyons – Cambridge, 1977 – Vol 2 – 897p
- 11 Rousseau, J -J Julie ou la nouvelle Heloise [Texte] / J -J Rousseau – P Garnier, 1953 – 187 p
- 12 Sarraute, N Portrait d un inconnu [Texte] / N Sarraute – P Gallimard, 1956 – 217 p